

**«ТІЛ. МӘДЕНИЕТ. АУДАРМА: ЦИФРЛЫҚ ДӘУІРДЕГІ
МӘДЕНИЕТАРАЛЫҚ ҚАРЫМ-ҚАТЫНАС»**

II ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҒЫЛЫМИ-ПРАКТИКАЛЫҚ
КОНФЕРЕНЦИЯНЫҢ
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ

II МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО - ПРАКТИЧЕСКОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ

**«ЯЗЫК. КУЛЬТУРА. ПЕРЕВОД: МЕЖКУЛЬТУРНАЯ
КОММУНИКАЦИЯ В ЦИФРОВУЮ ЭПОХУ»**

PROCEEDINGS

OF THE II INTERNATIONAL SCIENTIFIC AND PRACTICAL
CONFERENCE

**«LANGUAGE. CULTURE. TRANSLATION: INTERCULTURAL
COMMUNICATION IN THE DIGITAL AGE »**



Астана / Astana

09 СӘУІР 2025

09 APRIL 2025

**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ ЖОҒАРЫ БІЛІМ МИНИСТРЛІГІ
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ**

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ
КАЗАХСТАН
ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н. ГУМИЛЕВА**

**MINISTRY OF SCIENCE AND HIGHER EDUCATION OF THE REPUBLIC OF
KAZAKHSTAN
L.N. GUMILYOV EURASIAN NATIONAL UNIVERSITY**



**«ТІЛ. МӘДЕНИЕТ. АУДАРМА: ЦИФРЛЫҚ ДӘУІРДЕГІ МӘДЕНИЕТАРАЛЫҚ
ҚАРЫМ-ҚАТЫНАС»**

**«ЯЗЫК. КУЛЬТУРА. ПЕРЕВОД: МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В
ЦИФРОВУЮ ЭПОХУ»**

**“LANGUAGE. CULTURE. TRANSLATION: INTERCULTURAL
COMMUNICATION IN THE DIGITAL AGE”**

ӘОЖ / УДК 80\81

КБЖ / ББК 81.2

Т 93

ISBN 978-601-385-093-1

РЕДАКЦИЯЛЫҚ АЛҚА

Бейсенбай А.Б.	- Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ Басқарма мүшесі - академиялық мәселелер жөніндегі проректоры
Дүйсенғазы С.М.	- ф.ғ.к., филология факультетінің деканы
Сатенова С.К.	- ф.ғ.д., аударма теориясы мен практикасы кафедрасының профессоры
Акижанова Д.М.	- Ph.D., аударма теориясы мен практикасы кафедрасының меңгерушісі
Ескиндиrowa М.Ж.	- Ph.D., аударма теориясы мен практикасы кафедрасының доценті м.а.
Кенжигожина К.С.	- Ph.D., аударма теориясы мен практикасы кафедрасының доценті м.а.
Жұмай Н.	- Ph.D., аударма теориясы мен практикасы кафедрасының доценті м.а.
Ақшулакова Б.К.	- магистр, аударма теориясы мен практикасы кафедрасының аға оқытушысы

Халықаралық ғылыми – практикалық конференцияның серіктестері

- Нью-Хейвен университеті (Коннектикут қ., АҚШ)
- Острава университеті (Острава қ., Чехия)
- Любляна университеті (Любляна қ., Словения)
- Селчук университеті (Конья қ., Түркия)
- Манас атындағы Қырғыз-Түрік университеті (Бішкек, Қырғызстан Республикасы)
- Л.М. Ломоносов атындағы Мәскеу мемлекеттік университетінің Қазақстандық филиалы (Астана қ., Қазақстан)
- Кәсіби аудармашылар мен аударма компаниялар қауымдастығы (Астана қ., Қазақстан)

Партнёры международной научно – практической конференции

- Университет Нью-Хейвена (г. Коннектикут, США)
- Университет Острава (г.Острава, Чехия)
- Университет Любляна (г. Любляна, Словения)
- Университет Сельчук (г. Конья, Турция)
- Кыргызско-турецкий университет имени Манаса (г. Бишкек, Кыргызская Республика)
- Казахстанский филиал Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова (г. Астана, Казахстан)
- Ассоциация профессиональных переводчиков и переводческих компаний (г. Астана, Казахстан)

Partners of the International scientific and practical conference

- University of New Haven (Connecticut, USA)
- University of Ostrava (Ostrava, Czech Republic)
- University of Ljubljana (Ljubljana, Slovenia)
- Selçuk University (Konya, Turkey)
- Kyrgyz-Turkish Manas University (Bishkek, Kyrgyz Republic)
- Kazakhstan Branch of Lomonosov Moscow State University (Astana, Kazakhstan)
- Association of Professional Translators and Translation Companies (Astana, Kazakhstan)

ӘОЖ / УДК 80/81

КБЖ / ББК 81.2

Т 93

«Тіл. Мәдениет. Аударма: цифрлық дәуірдегі мәдениетаралық қарым-қатынас» атты II халықаралық ғылыми-практикалық конференциясы = II Международная научно-практическая конференция «Язык. Культура. Перевод: межкультурная коммуникация в цифровую эпоху» = II International scientific and practical conference «Language. Culture. Translation: Intercultural Communication in the Digital Age» - Л.Н.Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университет редакциясы – бет саны 291 – қазақ, орыс, ағылшын тілдерінде

ISBN 978-601-385-093-1

«Тіл. Мәдениет. Аударма: цифрлық дәуірдегі мәдениетаралық қарым-қатынас» II халықаралық ғылыми-практикалық конференция материалдарының жинағы, аударма, тіл, мәдениет және мәдениетаралық коммуникация салаларына қызығушылық танытқан зерттеушілерге, оқытушыларға, аудармашы-практиктерге, білім алушылар мен жас мамандарға арналған. Конференция цифрлық дәуір жағдайындағы аударма, тіл және мәдениет салаларындағы өзекті мәселелерді талқылауға арналды. Ерекше назар аударма оқытуындағы инновациялық технологияларды қолдануға, мультимедиялық аудармада жасанды интеллекттің рөліне және мәдениетаралық коммуникация мәселелеріне бөлінді. Іс-шара ғылыми тәжірибе алмасуға, халықаралық ынтымақтастықты нығайтуға және жас зерттеушілерді қолдауға маңызды алаңға айналды.

Сборник материалов II международной научно-практической конференции, на тему **«Язык. Культура. Перевод: межкультурная коммуникация в цифровую эпоху»**, предназначен для исследователей, преподавателей, переводчиков-практиков, обучающихся и молодых специалистов, заинтересованных в области перевода, языка, культуры и межкультурной коммуникации. Конференция была посвящена обсуждению актуальных вопросов в области перевода, языка и культуры в условиях цифровой эпохи. Особое внимание уделялось использованию инновационных технологий в обучении переводу, роли искусственного интеллекта в мультимедийном переводе и проблемам межкультурной коммуникации. Мероприятие стало важной площадкой для научного обмена, налаживания международного сотрудничества и поддержки молодых исследователей.

Proceedings of the II international scientific and practical conference titled **«Language. Culture. Translation: Intercultural Communication in the Digital Age»** is intended for researchers, teachers, translators, students and young professionals interested in the field of translation, language, culture and intercultural communication. The conference was dedicated to discussing current issues in the fields of translation, language, and culture in the context of the digital age. Special attention was given to the use of innovative technologies in translation training, the role of artificial intelligence in multimedia translation, and challenges of intercultural communication. The event served as an important platform for academic exchange, fostering international collaboration, and supporting young researchers.

© Л.Н. Гумилёв атындағы Еуразия ұлттық университеті, 2025

© L.N. Gumilyov Eurasian National University, 2025

© Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва, 2025

МАЗМҰНЫ / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

ПЛЕНАРЛЫҚ ОТЫРЫС \ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ \ PLENARY SESSION	
Влияние чешского языка на русский: интерференция в общении V. Vajdová	11
Bridging Bytes and Babel: AI, Transliteration, and the Future of Global Translation D. Popič, A. Zadorozhnaya	17
Intercultural communication: the Unavoidable Stereotypes P. Ianniello	21
«Методология обучения переводу»: актуальность и проблемы дисциплины Г.И. Кульдеева	25
Peculiarities of Translating Stylistic Devices in the Epics from Kyrgyz into English S.K. Mambaeва	31
A Literature Review on the Effectiveness of Remote Interpreting Platforms: a Comparison of Kudo, Interprefy, Voiceboxer, Interactio, Speakus, and Zoom O. Köksal, B.N. Zorlu	37
I СЕКЦИЯ \ I SECTION	
АУДАРМАТАНУ МЕН АУДАРМАНЫ ОҚЫТУДЫҒЫ ИННОВАЦИЯЛЫҚ ТЕХНОЛОГИЯЛАР ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ПЕРЕВОДУ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЮ INNOVATIVE TECHNOLOGIES IN TEACHING TRANSLATION AND TRANSLATION STUDIES	
Глоссированный перевод и его реализация в документировании языков С.Ж. Тажибоева, Н. Жұмай	45
Переводческое мастерство Г. Бельгера М.Б. Аамалбекова, Ш.К. Смагулова	49
Виртуальные занятия в обучении последовательному переводу: тематическое исследование A. Szczesny	55
Болашақ аудармашыларды аударма сапасын бағалауға үйретудің тиімді стратегиялары А.М. Куркимбаева	60
Making Conversation with the Help of Intentional Tools А.Р. Нажмеддинов	64
Evaluating the Effectiveness of Computer-Assisted Translation (CAT) Tools in Translation А.Т. Байекеева	68
Формирование идиоматической компетенции у студентов-лингвистов Н.С. Логачева, Т.А. Трухина	74
Comparative Analysis of Literary Text Translation Using Grammar Transformations from English into Russian А.Т. Кондыбаева	78
Аударма сапасын сырттай бағалаудың тиімді тәсілдері Н.Р. Шенгельбаева, А.З. Мухитов	84
Аударма сапасын бағалаудың әдістері: теория мен практика арасындағы диалог А. Карелова, А.К. Жумабекова	90

Шет тілін оқытудағы аударматану элементтері: теория және тәжірибе <i>А.А. Алтынбаева</i>	94
Лингво-когнитивный аспект цветовой ассиметрии как переводческая проблема <i>Д.С. Кульмаганбетова, Г.И. Кульдеева</i>	98
От прямой к кругу: культурная адаптация через лингвистические трансформации <i>А. Иванов</i>	101
Переводческие трансформации в русско-казахскоязычных версиях романа Рэя Брэдбери «451 градус по фаренгейту» <i>М. Алибаева</i>	104
Quality Assessment of Machine Interpreting <i>К. Весельская</i>	108
Стратегии перевода англоязычных IT-неологизмов в переводе на русский и казахский языки <i>Ж. Абдуалиев</i>	112
II СЕКЦИЯ / II SECTION ЖАСАНДЫ ИНТЕЛЛЕКТ ПЕН МУЛЬТИМЕДИЯЛЫҚ АУДАРМА ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ И МУЛЬТИМЕДИЙНЫЙ ПЕРЕВОД ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND MULTIMEDIA TRANSLATION	
From Text to Context: Chinese Culture Reflection in Chinese Internet Platforms <i>М. Уразбекова, Д. Кульмаганбетова</i>	116
Интеграция нейросетевых технологий в аудиовизуальный перевод: возможности и ограничения <i>К. Ережепова</i>	121
Қазақтың ұлттық салт-дәстүрлері атауларын аударуда жасанды интеллекттің ықпалы: ерекшеліктері мен қиындықтары <i>А. Кибасова</i>	127
Әртіпес фразеологизмдердің цифрлық платформасын құрудың ғылымдағы зерттелу тарихы мен тәжірибесі <i>А. Байқадам</i>	131
Трудности перевода лакун фольклорной прозе (на материале казахского, русского и английского языков) <i>А. Нурлан</i>	136
Технология аудиовизуального перевода полнометражных художественных фильмов <i>Б. Алибаева, Кульдеева Г.И.</i>	140
Машиналық аударма арқылы көркем әдебиетті аудару ерекшеліктері <i>А. Шмирова</i>	146
Cultural Translation of Kazakh Films into English: the Context of the Historical Film “The Crying Steppe” <i>А. Калышбек</i>	152
Стратегии перевода новостных блоков на казахский, русский и английский языки (на материале «Всемирных игр Кочевников в Казахстане») <i>И. Сүлейменова</i>	156
Мұнай және газ саласы терминдерін аударудағы тілдік-нормативтік аспект <i>А. Анатаева, С.К. Сатенова</i>	160
Компьютерлік ойындардағы терминологияны аударудағы қиындықтар <i>Т. Кольбаев, Б.Е. Боранкулова</i>	165
I	

II СЕКЦИЯ / III SECTION АУДАРМА ЖӘНЕ МӘДЕНИЕТАРАЛЫҚ ҚАРЫМ-ҚАТЫНАС МӘСЕЛЕЛЕРІ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ PROBLEMS OF TRANSLATION AND INTERCULTURAL COMMUNICATION	
Роль социокультурного аспекта при переводе художественных текстов В.В. Фефелова	173
Переводческие трансформации в провокативном дискурсе Ю.Г. Федорова	177
Проблема лакуарности в переводческой деятельности С.Н. Абдуллаев, Ж.Б. Эгимбаева	182
Алаш аудармасы: Ахмет Мамытұлының аудармадағы ұстанымы Л.Н. Дәуренбекова	186
Comparative and Syntactic Analysis of Assertive Speech Acts in the Kazakh and English Translations G.A. Sarbassova	191
Проблемы развития системы высшего образования и ее интеграции в мировое образовательное пространство У.Т. Аттокуров, А.А. Сагымбаев, Н.Р. Суранова	196
Culture-Specific References and Linguistic Issues in the Factual Documentary Island Medics Г.Д. Ергазинова	204
Culture and Language A.S. Boranbayeva	210
Колоративті фразеологизмдердің бойындағы бинарлық оппозиция және оның тіларалық берілуі Ю. Михайленко, Ж.М. Қоңыратбаева	214
Pragmatic Barriers in Engineering Text Translation: A Grice Maxims Analysis А.А. Iskakbayeva	217
Medical Discourse in Literature: Translation Issues Б.Е. Боранкулова, Д. Окульская	221
Сниженная лексика: Н.В. Коляда в переводе на английский В. Остякова	225
Культурные и стилистические особенности перевода фразеологических единиц в мемуарной литературе А. Ахметбек	228
Вербальные средства выражения эмоций и их переводческая адаптация Ж. Алғалиева, Г.И. Кульдеева	232
The concept of “mankurtism” in literary translation (based on Chinghiz Aitmatov's work “The Day Lasts More than a Hundred Years”) А. Ерікқызы	238
Психология ғылымының терминін аударудағы ерекшеліктер (“Интернет психологиясы” кітабы бойынша) Д. Указбек	245
Formation of Professional Interpreter Skills: A Practitioner’s Perspective Р. Нукежанова	247
Көркем аудармадағы тіркесті бірліктердің прагматикалық бейімделуі (Чарльз Диккенстің «Оливер Твисттің басынан кешкендері» атты романы негізінде) К. Сейткенов, Ж.М.Қоңыратбаева	250
Сравнительный анализ перевода казахских народных сказок об Алдаре Косе на русский и английский языки А. Сапанова	258

Проблемы перевода эвфемизмов в выступлениях Дональда Трампа <i>А. Ермек</i>	264
Перевод имен собственных с немецкого языка на русский язык на основе романа К.Функе «Чернильное сердце» <i>А. Семеновых, А.Г. Барова</i>	270
Особенности перевода фрагментов разговорной речи (на материале романа Х.Фаллады «Jeder Stirbt Für Sich Allein» и его перевод на русский язык) <i>А. Такиуллина, А.Г. Барова</i>	274
Equivalence in Translating Kazakh Kinship Terms in Literary Translation (based on B. Nurzhekeev's novel "Oh, Life") <i>М. Темиржанова, С.Ж.Тажибаяева</i>	280
Bridging Words: Abai's «Word One» across Cultures and Languages <i>А. Кадирбекова</i>	288

ЖАСАНДЫ ИНТЕЛЛЕКТ ПЕН МУЛЬТИМЕДИЯЛЫҚ АУДАРМА
ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ И МУЛЬТИМЕДИЙНЫЙ ПЕРЕВОД
ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND MULTIMEDIA TRANSLATION

МРНТИ 16.41.57

М.К. Уразбекова¹, Д.С. Кульмаганбетова²

докторанты 1 курса

¹Пекинский институт технологий, Пекин, КНР

²Евразийский национальный университет им.Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан

¹ORCID: 0009-0000-9744-4916

²ORCID: 0009-0001-6615-8682

*madina_halyk@mail.ru

kulmaganbetova2102@gmail.com

От текста к контексту: особенности коммуникации в китайских мессенджерах

Аннотация. Интернет-культура стала неотъемлемой частью современного общества. Современные реалии таковы, что в Китае сейчас бум развития цифровых технологий, которые посредством создания социальных сетей изменили в целом культуру общения людей. Китай. разработав собственные приложения такие как: 微信 (WeChat, QQ, 抖音 (TikTok) и другие, имеют огромную базу пользователей по всему миру. Специальная лексика, смайлики и онлайн-фразы на этих платформах не только отражают уникальность китайской культуры, но и создали определенные барьеры в межкультурной коммуникации. Цель статьи – изучить особенности использования китайских мессенджеров, анализируя конкретные случаи, продемонстрировать, как в интернет-терминах отражается культура Китая. Также проанализировать, какие межкультурные барьеры могут возникнуть, от незнания каких-то культурных особенностей Поднебесной.

Ключевые слова: Межкультурные барьеры, культура Китая, текст, контекст, приложения, цифровые платформы.

Введение

В современную цифровую эпоху интернет-платформа стала важной площадкой для межкультурной коммуникации. Социальные сети и средства обмена мгновенными сообщениями не только изменили способы общения, но и предоставили людям из разных культур возможность учиться друг у друга. Однако такое общение не всегда происходит беспрепятственно. Культурные различия и языковые барьеры часто создают проблемы в понимании. Китай, создав такие приложения как 微信 (WeChat), QQ, 抖音 (TikTok) и др. демонстрирует всему миру богатую онлайн-культуру. Специальная лексика, смайлики и интернет-слэнг стали инструментами для выражения эмоций и мнений. В данной статье рассматриваются некоторые особенности использования китайских социальных сетей.

В современном мире цифровые медиа и онлайн-культура стали важными инструментами в межкультурной коммуникации. Эпоха цифровизации ускорила темпы глобальной коммуникации, а культурные обмены между странами приобрели беспрецедентно новое измерение. Платформы социальных сетей, приложения для просмотра видеороликов, онлайн-игры и др., значительно облегчили межкультурное общение и взаимопонимание, что позволило людям глубже понять культуру, образ жизни и обычаи других стран. Благодаря этим платформам люди наглядно увидели, что едят, носят жители других стран, тем самым разрушая культурные барьеры и укрепляя взаимопонимание. Например, видеоплатформы и социальные сети стали важными

площадками для культурного обмена. Одним из ярких примеров является всеми известная, мировая платформа YouTube, где девушка Ли Цзыци из китайской деревни демонстрировала традиционный быт и культуру китайской деревни.[1] Ее ролики стали популярными не только среди населения Китая, но и за его пределами, так один из последних опубликованных роликов набрал 20 млн. просмотров в YouTube, только за два месяца. Этот пример наглядно доказывает нам, что благодаря цифровым технологиям традиционная модель культурного обмена постепенно обрела новую парадигму, расширив пространство для региональных и национальных культурных обменов [2].

Методы исследования

С экономическим и культурным ростом Китая все больше ученых стали уделять внимание влиянию китайской культуры, в особенности, интернет-культуры на международное общество. Китайские интернет-платформы не только демонстрируют богатую и красочную культуру, но и придают новое измерение таинственности этой культуры посредством цифровой коммуникации. Культура по своей сути богата и разнообразна, содержит в себе уникальные традиции и образ жизни. Однако цифровая коммуникация создает и некоторые проблемы из-за различий в языке и культуре, таким образом, некоторые моменты могут быть неправильно поняты, либо затруднены для полного понимания. В данной статье рассматривается социальный этикет общения в мессенджерах широко используемых в Китае, основанный на личном опыте авторов, а также на анализе характерных коммуникативных практик, отражающих культурные и поведенческие нормы, присущие современному китайскому обществу.

Результаты

В Китае действуют несколько основных мессенджеров, которые не только используются для повседневного общения, но и служат своего рода окном в культуру Китая.

Ниже приведена таблица основных приложений, для обмена мгновенными сообщениями в Китае, включая информацию об их основных функциях, количестве пользователей и дате создания [3].

Наименование приложения	Основные характеристики	Количество пользователей (ежемесячная активность)	Год создания
微信 (WeChat)	Мгновенный обмен сообщениями, социальные сети, платежи	более 1,29 млрд	2011 год
QQ	Мгновенный обмен сообщениями, социальные сети, игры, новости	569 млн.	1999 год
钉钉 (DingTalk)	Корпоративное общение, управление проектами, учет рабочего времени, обмен документами	700 млн.	2014 год
陌陌 (Momo)	Социальные сети, знакомства, сообщества близких людей	точное количество не определено	2011 год
抖音 (TikTok)	Обмен короткими видеороликами, социальное взаимодействие (комментарии), прямые	1,2 млрд	2016 год

	трансляции		
快手 (Shatterfly)	Публикации в микроблоге, социальное взаимодействие, новости и информация	590 млн	2011 год
新浪微博 (Sina Weibo)	Публикация в микроблоге, социальное взаимодействие, новости	580 млн.	2009 год
小红书 (Xiaohongshu)	Обмен контентом, социальное взаимодействие	350 млн.	2013 год

Обсуждения и наблюдения

Как видно из приведенной выше таблицы, китайские платформы социальных сетей глубоко интегрировались в повседневную жизнь современных китайцев. Эти платформы не только обеспечивают мгновенный обмен сообщениями, но и распространяются на платежи, покупки, новости и развлечения. Например, 微信 (WeChat), мессенджер, который широко используется не только на территории Китая, но и зарубежом, является своего рода «суперприложением», объединяющий в себе обмен сообщениями, платежи, покупки и государственные услуги.

Пользователи социальных сетей часто используют лексику и выражения, которые отражают уникальность китайской культуры. Так например, в 微信 (WeChat) есть функция 红包 (hongbao) - это цифровое продолжение традиционного китайского обычая, дарить на праздники «красные конверты» с деньгами, используют их для выражения благословения и удачи. Традиционно красный цвет в Китае символизирует удачу, счастье и процветание. Основным цветом мессенджера – зеленый, однако во время крупных фестивалей и праздников появляются интерфейсы и иконки с красной тематикой. Например, во время празднования Весеннего фестиваля или как его еще называют Китайского Нового года, WeChat запустил обложки и иконки с красной тематикой, для создания праздничной атмосферы. Также мессенджер предлагает множество красных смайликов, таких как «красное сердце», «иероглиф счастье», «красный конверт» и другие, которые используются по особым случаям. WeChat создал все необходимые смайлики, для того чтобы пользователи могли поздравлять друг друга со всеми традиционными праздниками Китая, такие как «Лунный пряник» на праздник середины осени или анимационный смайлик «Счастливый фонарь», используемый во время фестиваля фонарей. Пользователи часто используют специальные слова и выражения в WeChat, которые также отображают особенности китайской культуры: «点赞!» (Dianzan) используется в общении с друзьями, чтобы выразить свое одобрение и поддержку контента. Эта функция не только повышает активность, но и отражает традицию «взаимности» в китайской культуре.

Будучи одной из самых первых программ для обмена мгновенными сообщениями в Китае, QQ стал неотъемлемой частью жизни китайцев. Это не только средство для общения, но и комплексная платформа для общения, развлечений, обучения и распространения культуры. QQ развивается в ногу со временем, пользователям также доступны смайлики и эмодзи, отражающие культуру Китая. Особенность QQ заключается в том, что здесь китайцы могут выразить свою самобытность и интересы при помощи настроек персонализации. Пользователи могут украсить свои ники и подписи различными символами, которые часто несут в себе элементы китайской культуры, также могут выбрать аватары и фоны с элементами китайской культуры, такими как традиционные костюмы и сцены фестивалей [5].

Разработанная компанией Alibaba, офисная платформа 钉钉 (DingTalk), не только воплощает эффективность и удобство в своих функциях, но и включает богатые элементы китайской культуры. Здесь также присутствуют элементы красного цвета, интегрированная в

дизайн и функции платформы различными способами. Отличительной чертой платформы является сотрудничество с культурными организациями в провинциях, для продвижения местной культуры. Одним из таких проектов является сотрудничество с музеем Sanxing Dui, созданного для запуска короткометражного анимационного фильма «Поиск друзей», где рассказывают о национальных сокровищах, хранящихся в музее. Через форму живой съемки и 3D моделирования анимации демонстрируют культурные особенности провинции Сычуань [6].

小红书 (Xiaohongshu) также стало одной из важных платформ для молодых людей, где они получают советы и вдохновение, делясь стилем жизни и рекомендациями по покупкам или посещения какого либо места. Часто используемые в данном приложении слова также находят отражение культура Китая. «打卡» (daka) используется для того, чтоб зафиксировать свое местоположение или деятельность, например «daka Великая китайская стена» или «daka Макдональдс», это отражает привычку современных китайцев делиться подробностями своей жизни. При помощи функции «种草» (zhongcao), что в переводе означает «сажать траву», пользователи делятся своей симпатией к чему-либо и рекомендуя попробовать другим, отражая тем самым стремление к хорошим поступкам и духу обмена в китайской культуре. В случае если, попробовав продукт или посетив какое-либо место пользователей что-то не устроило, используют функцию «拔草» (bacao) – выдергивать траву, чтобы отменить рекомендацию.

Одной из самых популярных платформ для создания коротких видеороликов в мире, 抖音 (TikTok) стал важным каналом для распространения культуры Китая. Благодаря интеллектуальному алгоритму рекомендаций, платформа представляет пользователям по всему миру богатое разнообразие элементов китайской культуры, преодолевая языковые и культурные барьеры. Видеоролики содержат в себе разный характер и отражают все сферы деятельности. Одной из самых популярных категорий культуры, не относящихся к материальному наследию Китая стало Ушу, связанные с ним ролики были просмотрены более 22,2 миллиарда раз. Резьба по дереву, плетение из бамбука, гончарное дело, театр теней, опера и рисование тушью – эти ремесла не только демонстрируют мастерство китайских ремесленников, но и позволяют зрителям понять процесс их производства через короткие ролики. Общее количество просмотров темы за хэштегом #Chinesefood превысило 7,9 миллиарда раз, а просмотры работ, связанных с традиционным китайским десертом #tanghulu, превысили 1,2 миллиарда раз. Многие блогеры демонстрируют красоту китайского традиционного костюма, снимая ролики с переодеваниями (кроссдрессинг). Знаменитая китайская чайная культура также не осталась незамеченной, количество роликов #chineseatea превысило 27800 миллионов раз [7].

Заключение

Комментарии, оставляемые пользователями под роликами, также отражают в себе культуру Китая. Например: выражение 吃瓜群众 (chī guā qúnzhòng) дословно переводится как «люди, которые едят дыню», в интернет слэнге относится к сторонним наблюдателям, тем, кто не участвует в обсуждении, но следит за развитием событий; 真香 (zhenxiang) пользователи используют, для того чтобы подразнить человека, когда увидят, что его слова расходятся с делом. Данное выражение завирусилось после того, как участник одного из реалити-шоу говорил что никогда не будет есть эту еду, однако попробовав, сказал: «真香!» (очень вкусно!); 996 (jiǔjiǔliù) – подразумевается система работы 996, которая начинается в 9 утра и заканчивается в 9 вечера, работая 6 дней в неделю. Пользователи используют «996», при обсуждении высокой рабочей нагрузки. Эти и многие другие уникальные китайские интернет-термины и выражения помогают китайцам выразить свои чувства в шуточной форме. Такие выражения не только повышают уровень общения, но и отражают уникальность китайской культуры и инновационность интернет-культуры. Однако для иностранцев эти выражения могут показаться непонятными. Из-за различий в культурных

традициях и языковых особенностей используемые китайцами интернет-термины и смайлики могут создать определенный барьер в межкультурной коммуникации.

Список литературы

1. Study on the Intercultural Communication of Traditional Chinese Culture/ Yang Hongjuan¹, Tang Jun²/ Pacific International Journal, Vol. 6(3), 172-176; 2023
2. Изучение новых парадигм межкультурной коммуникации в цифровую эпоху. Ли Вэй. Электронный новостной портал о разработках в области науки China social science. 2024 [探索数字化时代跨文化交流新范式-中国社会科学网](#)
3. [Электронный новостной портал о последних разработках в сфере новых технологий.
https://webbedxp.com/zh-CN/tech/nch/heres-a-list-of-chinese-social-media-apps/2024](#)
4. The Influence of Social Media in China: Platforms like WeChat, Weibo, and Douyin (TikTok) / Ruqin China Travel/ 2024
5. [The Influence of Social Media in China: WeChat, Weibo, & Douyin](#)
6. Расширение возможностей культурного общения с помощью инновационных коротких видеороликов/ [以短视频创新赋能文化传播力_腾讯新闻](#) 2025
7. [钉钉×三星堆：一场神秘感十足的国宝寻友大戏 - 数英](#)
8. [短视频时代：中国文化在TikTok上的全球化传播|汉服|茶文化|功夫茶|tiktok_网易订阅](#)
9. «Интернет +» будет способствовать культурному обмену и совместному использованию
10. 2018 Источник: Народный форум Автор: Тянь Чжюань “互联网+”推动文化交流共享
11. 2018 来源：人民论坛 作者：田志远
12. Соединяя мир через Интернет, китайские и иностранные эксперты говорят о культурных обменах и взаимном признании . статья 2024 来源 中国新闻网 [以网为桥联结世界，中外大咖共话文化交流互鉴_央广网](#)

М.К. Уразбекова¹, Д.С. Кульмаганбетова²

1 курс докторанттары

¹Пекин технология институты, Пекин, ҚХР

²Л.Н. Гумилева атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана, Қазақстан

¹ORCID: 0009-0000-9744-4916

²ORCID: 0009-0001-6615-8682

**madina_halyk@mail.ru,*

kulmaganbetova2102@gmail.com

Мәтіннен контекстке дейін: қытай мессенджерлеріндегі коммуникация ерекшеліктері

Аңдатпа. Интернет мәдениеті қазіргі қоғамның ажырамас бөлігіне айналды. Қазіргі шындық мынада, қазір Қытайда әлеуметтік желілерді құру арқылы адамдардың қарым-қатынас мәдениетін өзгерткен цифрлық технологиялардың даму қарқыны бар. Қытай. жергілікті қосымшаларды әзірлеу арқылы: 微信) Wechat, QQ, 抖音) TikTok) және басқалары бүкіл әлемде үлкен пайдаланушы базасына ие. Бұл платформалардағы арнайы лексика, эмодзилер мен онлайн сөз тіркестері қытай мәдениетінің бірегейлігін көрсетіп қана қоймай, мәдениетаралық қарым-қатынаста белгілі бір кедергілер тудырды. Мақаланың мақсаты-нақты жағдайларды талдай отырып, қытайлық мессенджерлерді қолдану ерекшеліктерін зерттеу, Қытайдың мәдениеті интернет тұрғысынан қалай көрінетінін көрсету. Сондай-ақ, орта патшалықтың кейбір мәдени ерекшеліктерін білмеуден қандай мәдениетаралық кедергілер туындауы мүмкін екенін талдаңыз.